DUCHA 4 TEMPERATURAS
4 TEMPERATURES SHOWER HEAD

Manual de instrucciones
Instructions Manual

LORENZETTI

1 - PRESENTACION / PRESENTATION

ATENCION: Lea las instrucciones de instalación, antes de instalar el aparato. Guarde este manual para futuras consultas. La instalación de este producto debe ser hecha por personas capacitadas.
ATTENTION: Read carefully all installation instructions before installing the product. Keep this manual for further reference in case needed. The installation of this equipment must be done by a professional.

2 - ATENCION / ATTENTION

Nunca conecte dispositivos o accesórios no indicados en este manual en la salida del aparato. Use sólamente ducha manual (con manguera original Lorenzetti).
Este producto fue desarrollado para ser usado con agua previamente tratada por la distribuidora pública.
Do not connect any devices or accessories to this equipment that have not been indicated in this manual. Use only the hand shower head (with original hose Lorenzetti). This product has been developed to be used with treated water by a public distributor.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS

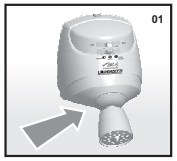
Especificación/ Especification			Grado de protección/Protecting Degree: IP24				
Modelo/ Model			Tradição *				
Tensión / Tension (V~)			127			220	
Potencia Power (Watts)	Selector de Temperatura Temperature Selector	Desconec./ Off	0	0	0	0	0
		Tibio/Warm	1700	1800	**2400	**2400	**2600
		Caliente/Hot	**3300	**3200	4400	4400	4400
		Super caliente Super Hot	3850	4500	5500	5500	6800
Disyuntor o Fusible/ (Amperios) Circuit Breaker or fuse (Ampers)			40	40	50	30	35
Grosor de los cables (mm²)*** Size of the cables (AWG)			6 8	6 8	10 6	4 10	6 8
Presión de funcionamiento Working Pressure.		Mnima/Minimum	10 kPa (1 mca)				
		Máxima/ Max	400 kPa (40 mca)				
Conexión Hidráulica/Hydraulic connection			Entrada de agua - Rosca/Water Inlet - Thread 1/2" BSP				
Conexión Eléctrica/ Electric Connection			Cables Blancos - Fase/Fase White Wire - Phase/Phase Fase/Neutro Phase Neutral Cable verde/amarillo- puesta a tierra Green/ Yellow wire - Grounding wire				

* La Resistividad del agua suministrada para este producto a 22ºC, no debe ser inferior a 1300 ohms x cm.
** Potencia económica
*** Para distancias superiores a 30 m, use cables de mayor sección.
*The water resistivity for this product at 22° C, Cab not be lower than 1300 ohms xcm.
**Economic power.
***For distances over 30 meters, thicker cables must be used.

LORENZETTI

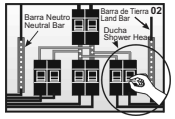
4 - Preparación para Instalación/ Preparing to Install

Certifíquese que el voltaje del producto grabado en la capa, corresponde a la tensión de la red eléctrica (110V~,127V~ o 220V~) Fig. 1. Verifique o providencie una línea directa del cuadro de distribución (Fig2) usando cables y protección (disyuntor) llevando en consideración los valores de voltaje, potencia y distancia del producto hasta el cuadro de distribución, conforme tabla de características técnicas. Use disyuntor bipolar para 220V~(fase fase) y disyuntor unipolar para 110V~, 127V~ o 220V~(fase-neutro).
Make sure the voltage of the shower head is adequate to the Voltage of the line which comes from the main switchboard (110V~, 127V~ Or 220V~) Pict 1. - The unit must be installed to a direct line that comes from the main switchboard (Pict 2) using adequate cables and protection (circuit Breaker).



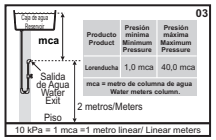
Such installation should take into consideration the voltage (volts), power rating (Watts) and distance from the shower head to the switchboard, according to the technical characteristics table. Use two pole circuit breaker for 220V~ two phase supply and a single pole circuit breaker for 110V~, 127V~ and 220V~. Pict.1
Desconecte el disyuntor o llave fusible del cuadro de distribución de energía eléctrica del circuito en el cual será instalada la Ducha, antes de iniciar la instalación. (Fig. 02).

Disconnect the circuit breaker or fuse at the main electric switchboard where the shower is going to be installed, before starting the installation. (Pict.: 2)
IMPORTANTE: Esta ducha puede ser utilizada en circuitos con dispositivo diferencial residual (DR).
IMPORTANT: This shower can be used by circuits with residual dispositive (DR).



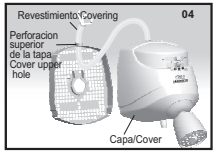
5 - Instalación Hidráulica/ Hydraulic Installation

La altura del punto de salida del agua (donde está instalada la ducha) hasta el piso del box o de la bañadera debe ser 2 metros, aproximadamente (Fig. 03).
Verifique si la salida del agua de ¼" (pulgada) está nivelada con el azulejo. En el caso que esté más de 3mm para adentro, utilice un prolongador de hierro galvanizado, latón o plástico. Este prolongador no acompaña la ducha (Figura 4). En el caso de que la cañería no coincida con la rosca de ½" BSP, use un adaptador (Figura 5). Este adaptador no acompaña la ducha.

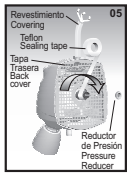


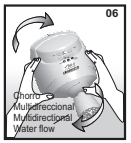
LORENZETTI

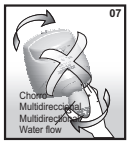
The height from the water exit where the shower is to be installed up to the floor or bathtub should be of approximately 2 meters. (Pict.: 3)
Check if the water exit of ½" is leveled with the tile. If it is more than 3 mm inwards, use a galvanized iron, brass or plastic prolonger. This prolonger is not supplied. (Pict.: 4). If the pipe does not match with the thread of ½", use an adaptor (Pict.: 5). This adaptor is not supplied.
Abra el registro y deje correr bastante agua para eliminar todas las suciedades del caño. Use cinta veda rosca en el niple de entrada del agua del producto
!El reductor de presión del aparato fue previamente colocado en el niple. Para presiones menores que 8mca 80kPa, retire el reductor. In case the piping system does not match with the 1/2" BSP thread, use an adaptor. This adaptor is not supplied. Turn on the register and let the water run to eliminate dirt particles in the piping. Use sealing tape in the nipple of the water inlet. The pressure reducer has been already set in the nipple. For pressures lower than 8 m.c.a. 80kPa, remove the reducer.
IMPORTANTE: Instale la Ducha en el caño sin usar herramientas.
IMPORTANT: Install the shower head with no tools.



Retire la tapa trasera del producto, saque el revestimiento con los cables eléctricos. Pase el revestimiento por el orificio superior de la tapa trasera y muévala para colocarla correctamente en el alojamiento superior de la capa del producto.(Fig.04).
Remove the back cover of the product, remove the electric wire cover. Pass de cover across the upper hole and move it to place it correctly in the upper part of the product cover.



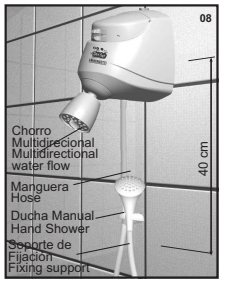




LORENZETTI

Instale la Ducha girándola suavemente sin usar herramientas.**(fig.:06)**. No usar el chorro multidireccional como palanca para instalar la ducha.**(fig.:07)**.
Install the shower head turning if softly without the tools. (Pic 06). Do not use the multidirectional shower as a lever to install the product. (Pic 07).
Evite quema de la resistencia dejando salir agua para llenar la cámara de calentamiento, antes de conectar el producto a la red de energía eléctrica.
To avoid damaging the heating element, let water run through the water chamber before connecting the unit into the electricity.
Verifique si hay algun escape de agua y cierre el registro de agua.
Este procedimiento debera ser realizado cuando instale el producto, en eventuales cambios de la resistencia y siempre que el producto es retirado de la pared por algun motivo.
Check if there is any leakage and than close the water valve. This procedure must be when the product is to be installed, when changing heating elements and every time the product is removed from the wall that any reasons..

5.1 - Instalación de la ducha manual/ Hand Shower Installation.

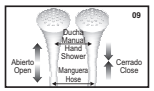


Para fijar el soporte (Pic 12), perfore la pared utilizando una broca de 5mm (1/4") a una altura adecuada al alcance de las manos. Coloque los bujes en los tornillos y fije el soporte con los tornillos. Obs: Certifíquese de la localización de los caños del agua empotrados en la pared para no perforarlos.
Coloque la ducha manual en la otra extremidad de la manguera y posiciónela en el soporte
To fix the support (Pic 12), make a hole using a 5 mm drill (1/4") at hand's reach. Put the bushing into the holes and fix the support with the screws. Obs.: Before drilling make sure where the water pipes are.
Place the hand shower on the other end of the hose and hang it on the support.

LORENZETTI

5.2 - Funcionamiento de la ducha manual/ Hand Shower Working

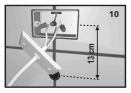
Para abrir la ducha manual, estire el pino central. Para cerrar la ducha manual, empuje el pino central (Fig.09).
To open, push the central pin of the hand shower. To close, pull the central pin of the hand shower. (Picture 09)



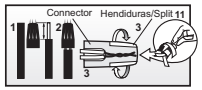
6 - Instalación eléctrica / Electric installation

En el caso de construcciones nuevas, providencie la caja de derivación a 13cm de distancia, arriba de la salida del agua (Fig 14). Desconecte la llave general o disyuntor del circuito que alimentará su ducha.
Conecte los cables de conexión de la ducha a los cables e la red eléctrica, utilizando los conectores para garantizar una perfecta conexión. (Fig. 14)

Atención! No use ningún tipo de toma o interruptor para la instalación de este aparato.
1) Pele las puntas de los cables, teniendo como medida la largura de las hendiduras del conector .
2) Sin torcer los cables, introdúzcalos con fuerza.
3) Sostenga los cables y gire el conector en el sentido horario hasta que los mismos esten seguros sin moverse.



For new constructions, make sure to provide the derivative box 13 centimeters of distance above the water exit. (Picture 14)
Turn off the main switch and the circuit breaker that feeds your shower head. Connect the shower cables to the wires of the electric network, use the connectors as indicated in the technical characteristics table.



Attention! Do not use plugs nor socket for the product installation.
1) Uncover the tip of the wires. The length should have the same lenght of the groove of the connectors .
2) Put the wires into the connector without twisting them.
3) Hold the wires and turn the connectors clockwise until the wires become firm.

6.1 - Puesta a tierra/ Grounding wire

Importante para su seguridad:
Para que no haya riesgos de choques eléctricos, conecte el cable de tierra del producto a un sistema de puesta a tierra eficaz. No utilice el cable neutro como puesta a tierra.
El sistema de puesta a tierra garantiza su seguridad durante la utilización de aparatos electrodomésticos.

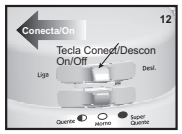
LORENZETTI

Para que se llege a la máxima eficiencia, el sistema de puesta a tierra debe ser efectuado por profesional capacitado. Un buen sistema de puesta a tierra es obtenido con la colocación de jabalinas metálicas en el suelo, obteniendose una impedancia máxima de 10ohms (10W)
Important for your safety /
In order to avoid the risk of electric shocks, make sure to connect the grounding wire from the product to a grounding system. Do not use the Neutral Wire as the grounding one.
The grounding system guarantees your safety while home appliances are used. To a maximum efficiency the grounding system should be done by a qualified professional.
A good grounding system is obtained with the installation of copper ground rods in the floor with a maximum impedance of 10 ohms (10W)

7 - Utilización/ Usage

Para el producto funcionar, conecte el disyuntor en el cuadro de distribución del cual su ducha hace parte. Coloque el botón de la temperatura en la posición conecta y el botón de temperaturas en la posicion que más le agrade. Después precisa sólamente abrir el registro del agua. El accionamiento de la Ducha es hecho automáticamente.

Importante: Niños, personas de edad, enfermos o fisicamente debilitados, debem ser supervisionadas durante la utilización del producto.
No cambie el reguleje de los contactos del producto, pues el mismo le garantiza el perfecto funcionamiento del aparato.



Turn the circuit breaker from the distribution box which will be used to connect the shower . Place the ON/Off button in the ON position and the temperature selector in the position desired. To start the product, open the water tap. Its activation is automatic

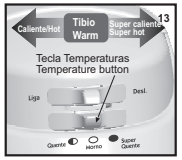
Important: This equipment can heat the water at a temperature above the one adequate for use. Therefore before and during its use, special care should be taken so that temperature can be adequately adjusted.

Children and the elderly, sick, physically or mentally ill people must be supervised if they need to use the equipment. Do not changed the settings of the electrical contacts, as they guarantee the perfect working of the product.

LORENZETTI

7.1 - Control de temperatura/ Temperature control

En el caso de preferir mayor o menor calentamiento, cierre el registro y coloque la tecla de selección de temperatura en la posición que más le agrade (Fig.:13).
La temperatura del agua también puede ser regulada a través del registro.
Para días más calientes posicione la tecla selectora de temperatura en la opción tibia (posición económica).
IMPORTANTE:
Para su seguridad y mayor vida útil de los componentes del producto accione la tecla selectora de temperatura sólamente con el registro cerrado.



To change the power rating, close the water valve and place the temperature selector in the position disired.
Control the water temperature by regulating the water flow.
IMPORTANT: For your own safety and to provide a longer life for the components of the unit, only use the temperatures switch (sliding key) when the shower head is «OFF».
In very hot days use the selector temperature in the position warm (Economic power).

7.2 - Chorro inteligente y chorro multidireccional
Smart water flow and multidirectional flow

Para que no ocurran gotas inconvenientes cuando se utiliza la ducha manual, Lorenzetti creó el chorro inteligente.
Este nuevo sistema, que integra el producto, permite la elección del agua solo con chorro multidireccional o en la ducha manual.
El chorro multidireccional es un sistema que permite mayor comodidad en la elección de la dirección del chorro de agua durante el baño.
Es normal después del cierre del registro o apertura de la ducha manual, existir unas gotas por algunos segundos, hasta que toda el agua del interior del chorro multidireccional se agote
To stop those inconvenient drops when the hand shower is operating, Lorenzetti created the smart jet. This new system that integrates this product allows you to choose the water flow in the multidirection jet or in the hand shower.
The multi direction water flow provides comfort to your shower. It directs the water flow according to your convenience
Water may continue dropping after the water valve is closed or the hand shower is open due to an excess of water in the multidirectional flow.

LORENZETTI

8 - Limpieza y mantenimiento/ Cleaning and maintenance

Antes de iniciar la limpieza del producto, desconecte el disyuntor o llave fusible del cuadro de distribución de energía eléctrica del circuito en el cual la ducha está instalada.
Utilice solamente un paño húmedo para la limpieza, pues el uso de productos químicos pueden perjudicar el aparato.
Para la limpieza del esparcidor, desenróscelo moviéndolo del cuerpo y utilice un cepillo para retirar las suciedades. Certifíquese de la limpieza total, observando la desobstrucción de todos los orificios, lo que le proporcionará un baño mucho más agradable.
Despues de la limpieza recoloque el esparcidor enroscándolo nuevamente en el cuerpo de la ducha.
En el caso de dudas, entre en contacto con personal especializado.
Suciedades que pueden venir en el agua pueden perjudicar el funcionamiento del producto causando entupimientos en el tejido de contención de residuos (item 8.1) Si el agua suministrada presenta estas características, providencie la instalación de dispositivos/ filtros capaces de evitar que las suciedades lleguen al producto. Certifíquese que éstos dispositivos sean adecuados y no comprometan la presión mínima de funcionamiento.
Before cleaning the product, disconnect the circuit breaker or fuse key in the main switchbox from the circuit which the shower head is installed.
Use a damp cloth only for cleaning, chemical products may damage the product.
To clean the multi direction water flow chamber (Pic 11) unscrew and remove it. Use a brush to clean the holes and remove all the dirt. Make sure the orifices are cleaned, it will provide a more pleasant shower.
After cleaning, replace the spreader by screwing it in the shower head. In case of doubts contact a qualified person.
Dirt antd particles that may be in the water may damage the product operation blocking the residues net (Item 8.1). If the water supplied present such characteristics, install devices/ filters that avoid the dirt from entering the product. Make sure devices are adequate and do not jeopardize the minimum working pressure.

LORENZETTI

9 - Eventuales problemas y sus soluciones/ Frequent questions and answers

Observe el cuadro abajo antes de llamar personal especializado
Read the table below, before request especcializied technical support

Problema Problem	Probable causa Probably reason	Solución / Solution
La ducha no conecta auto-máticamente. The shower does not turn ON automatically	Disyuntor desconectado Circuit breaker is turned OFF	Accione el disyuntor /Turn the circuit breaker key ON
	O boton de comando esta en la posicion desligado The temperature button is on OFF position	Posicionar el botón del comando de temperaturas en la que mas le agradar. Press the selector button in the temperature that please you most.
No sale agua por la ducha The water does not flow from the shower head	El registro esta cerrado o existe aire en la cañeria The bathroom register is closed or there is air in the pipes	Abra el registro principal y/o as canillas que pertenecen al mismo circuito hidraulico, hasta retirar todo el aire. Open the register and/or the taps and let the water flow to remove the air.
La ducha no calienta o caliente poco aun que el bo-ton este en la posicionmaximo. The shower is not heating enough even when the button is on the hottest position	Cableado inadecuado Inadequate hardwired	Consulte un profesional para verificar si el cableado esta de acuerdo con las especificaciones del manual Contact a professional to check the hardwire is proper
	Tensión electrica baja Low Tension	Consulte un profesional para verificar si la tensión eléctrica está abajo de los valores nominales de suministro (127V~ o 220V~). En esta caso, comunique a la proveedora de su región. Contact a qualified technician, to verify your electrical system. If the nominal voltage of your system is under the values specified by your electrical supplier (127V~or 220V~), contact the utility responsible for your electrical supply.

Importante: Ocurriendo quema de la resistencia, substitúyala por originales Lorenzetti para este producto. En caso de defectos en los cables de alimentación del aparato, no los substituya, retire el aparato y llevelo a personal especializado.
Important: Replace the heating element for originals Lorenzetti.
In case there are defects in the feeding wires do not replace them, remove the equipment and take to qualified technician.

371398 - FEV 2009

Lorenzetti S.A. Industrias Brasileiras Eletrometalúrgicas
Av. Presidente Wilson, 1720 - CEP 03107-901
Mooca - São Paulo - SP - Made in Brazil
C.N.P.J. 61.413.282/0001-43

www.lorenzetti.com.br
export@lorenzetti.com.br

LORENZETTI